

Untold
Stories

of

Hong
Kong

港故事

*This book is dedicated to everyone
who interlaced their lives with Hong Kong.*

Introduction	4
黃詠珊 (飛天豬) × 達維特 Interviewed by Emily Shun Man Chow-Quesada	8
雷焯諾 Charlotte@movingdrawing × Aimé Girimana Interviewed by Marija Todorova	12
謝曬皮 × 朱顯廷 Interviewed by Emily Shun Man Chow-Quesada	16
林建才 × 異鄉客 Interviewed by Marija Todorova	20
Onion Peterman × Frederic Lau Interviewed and translated by Emily Shun Man Chow-Quesada	24
陳嘉賢 × Ei Ei San Interviewed by Evelyn Kwok	28
Kori Song × Nana Interviewed by Marija Todorova	32
蘇敏怡 × Danny Kong Interviewed by François Mouillot	36
含蓄 × Enerlan Diza May Yap Interviewed by Clara Chuan Yu	40
Charlene Man × Slavica Habjanovic Interviewed by Evelyn Kwok	44
Artists' profiles	50
Acknowledgements	52

Copyright:

© 110%HongKong 2023

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from 110% Hong Kong.

FOREWORD

大家好！

「110%HongKong」係由香港浸會大學（浸大）學者所組成嘅研究小組，當中小組成員來自唔同學系，但係一齊喺在文學院學術研究領域的六大範疇，「少數群體和邊緣化人口研究」小組工作。我哋集中研究嘍社會上少數群體，以及透過了解少數群體的身份、佢哋嘅身心健康同文化，為佢哋嘍主流社會賦權。

小組係由譚迪詩、周舜雯、郭漪靈和何家珩建立。譚迪詩係人文及創作系嘅副教授，擅長文化研究。她嘅研究項目集中喺社會公義同建立更共融、更多元化、更容易持續發展嘅社會。佢曾經擔任香港慈善團體 Enrich 的董事會主席，為香港外籍家傭賦權。周舜雯係英國語言文學系的助理教授。佢曾經發表關於非洲英語文學和香港英語文學，以及「黑人」形象塑造 (representations of "Blackness") 嘅期刊論文和書本章節。除此之外，佢近期亦出版咗關於已故津巴布韋作家達姆布佐·馬雷切拉 (Dambudzo Marechera) 嘅專題，以及一部有關黑人女藝人喺香港嘅記錄片。郭漪靈係視覺藝術院嘅研究助理教授。佢嘅研究興趣係空間設計研究，尤其係探討性別、勞工及空間之間嘅關聯，並集中研究城市空間中嘅邊緣社群，以及其對公共空間嘅使用。佢將發表一篇有關嘍香港工作嘅外籍家傭專題，以及一個書本章節，寫低佢嘍設計研究上使用民族志研究方法的反思。何家珩係浸大校友事務處的高級經理。除咗日常工作外，佢熱衷電影、文化研究、性別和性向 (gender and sexuality)，以及酷兒倡議 (queer advocacy)。

2022 年，研究小組有新成員加入——俞川係翻譯、傳譯及跨文化研究系嘅助理教授。除此之外，她都係民族志學研究家、翻譯員、傳譯員、教育工作者同編輯。其中一個令她踏上研究生涯嘅原因係因為佢對人的好奇心，特別是普通市民——佢哋將語言和翻譯用作自我表達、自我展示和得到賦權的工具。有關佢嘅研究成果可以瀏覽以下網站：<https://tiis.hkbu.edu.hk/en/staff/detail/63/>。François Mouillot 係人文及創作系文化研究與人文嘅助理教授，研究流行音樂與邊緣化嘅關係。佢特別關注不同 DIY 實踐嘍音樂同藝術上，點樣正面影響個人同社區嘅健康，以及福祉。Marija Todorova 係翻譯、傳譯及跨文化研究系嘅研究助理教授。佢透過新穎的語言研究計劃，致力為邊緣群體賦權。Todorova 博士憑住對翻譯同文化理解嘅專業知識，推動包容同產生咗積極改變。有關佢嘅研究成果可以瀏覽此網站：<https://www.marijatodorova.com>。

小組一開始分享香港少數群體嘅故事，並推出三集播客節目——「新常態下的合與分」。喺你眼前嘅呢本書係我哋新製作嘅播客節目系列，一共十集，屬於浸大資助項目「鮮為人知的香港故事：來自邊緣的多媒體故事」。透過播客節目，總共訪問咗十位少數群體，佢哋嘅聲音喺性別、性向 (sexuality)、種族 (race)、族裔 (ethnicity)、身體、職業、年齡同語言方面都可能不被代表或者被誤解。受訪者分享咗之佢哋嘅故事，內容是佢哋喺香港日常生活中所面對嘅問題，例如流落他鄉、適應能力、角色扮演和身分轉變 (shape-shifting) 等。佢哋亦分享咗佢哋嘅快樂，以及日常生活中為自己嘅身分而自豪及自我表達嘅方式。除咗製作播客節目之外，我哋仲將少數社群嘅故事改編成漫畫。

Untold Stories

漫畫創作係有形、而且具影響力，而最重要嘅係——當中嘅樂趣。漫畫係一種視覺傳達嘅形式，以講故事嘅 (storytelling) 方式，同更多人對話，引起好奇心，加強聯繫。我哋好榮幸能同十位香港本地藝術家合作，唔單止講述一啲不為人知嘅少數社群故事，仲將呢啲個人故事繪畫出嚟，促進香港嘅多元。透過體現受訪者富有活力嘅生活，我哋希望讀者可以重新思考生活在香港嘅意義，以及咩係多元化。最重要嘅係，希望讀者仔細思考邊緣化係啲咩，以及被邊緣化又係啲咩。

就算係咁，喺香港呢個彈丸之地，小小城市卻蘊含住千個萬個嘅故事，而我哋只係記錄咗當中嘅十個。可以話，我哋接觸到嘅只屬冰山一角，仲有更多未被發掘。通過呢本書和播客節目系列，我哋希望能夠踏上一段旅程，可以拓寬眼界，傾耳細聽，思想開明，用心看見，用靈細聽，學習唔同香港少數社群嘅故事。

of

Hong Kong

周舜雯博士
郭漪靈博士
François Mouillot 博士
譚迪詩博士
Marija Todorova 博士
俞川博士
Instagram: 110percent.hk

文明化使命



糾正同澄清錯誤嘅事嘅最佳方法之一，就係教育。

好多人抗拒改變、反對變革。
亦都係我哋需要教育嘅另一原因。

幾百年以嚟，歐洲中心主義者一直試圖合理化殖民和帝國主義行為，當中所謂「文明化」嘅使命，聲稱可以拯救生活喺「貧民窟」嘅非洲「野蠻人」。非洲人經常被形容為「異類」、「原始人」或者「異教徒」，呢啲都係錯誤嘅觀念，而呢種觀念可以追溯返至 17 世紀同 18 世紀嘅歐洲啟蒙運動——呢場運動為歐洲提供咗有關人類差異嘅理論知識。

早晨！開始上堂啦。



華特·羅德尼

安吉拉·戴維斯的序言



歐洲如何



休伯特





華特·羅德尼



與我的兄弟們
在一起

華特·羅德尼



與我的兄弟們
在一起

華特·安東尼·羅德尼係一位圭亞那嘅
歷史學家、政治活動家同埋學者。



我們
那個時代的
革命者

1972年，佢出版咗《歐洲如何使非洲欠
發達》，文章影響深遠。



睇下我地，
我地已經奉獻咗一切

你可以喺網上搵到好多相關嘅影片。
例如，1987年同加納作家
阿瑪·阿塔·艾杜嘅訪談，就係一
個例子。



我地已經奉獻咗一切，你仲繼續搵。



所以，需要冇佢嘅參與，
先可以構建一個公義嘅社會。

主流教育以外嘅空間，先會比較容易創造出開放嘅學習
空間，尤其是智能培育，思考訓練等方面。

達維特係位致力社會同環境正義嘅青年及教育工作者。



AIMÉ 作為難民嚟到香港嗰陣



佢見到一啲尋求庇護人士喺天星小輪度喇覺



喺九龍公園度沖涼



Aimé 想幫佢哋



尋求庇護人士每日都要面對重重困難，更加係今日唔知聽日事



佢哋嘅日常生活就只係剩返食飯同埋喇覺



買零食俾仔囡咁簡單的事，難民父母根本冇辦法滿足。



搵工更加唔使諗



AIMÉ 喺 JUSTICE CENTRE 度工作，以滿足尋求庇護人士群體嘅需求



JUSTICE CENTRE 為香港難民、尋求庇護人士同其他流離失所嘅群體都提供咗唔少支持



向佢哋伸出援手



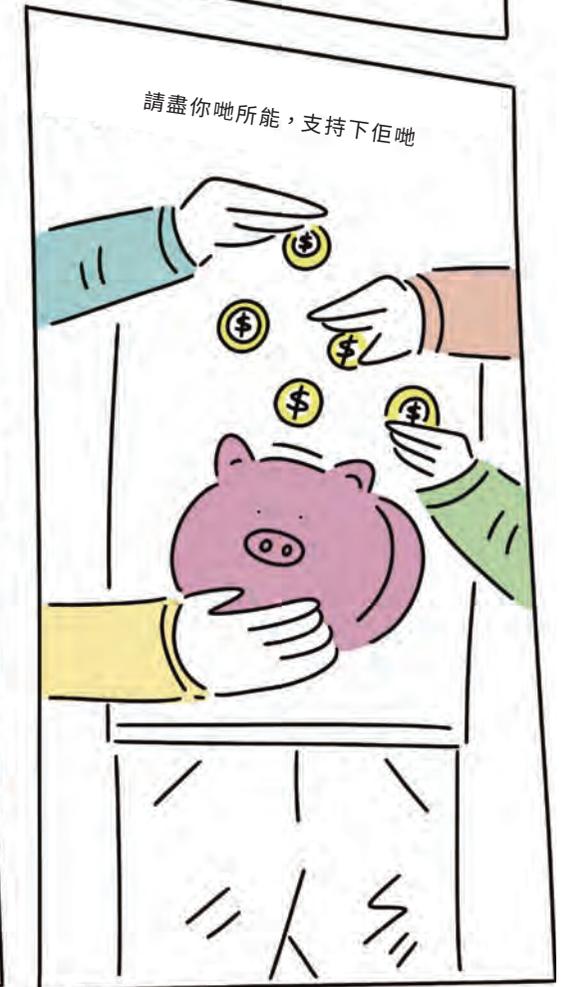
填寫表格，然後將佢哋嘅故事娓娓道來



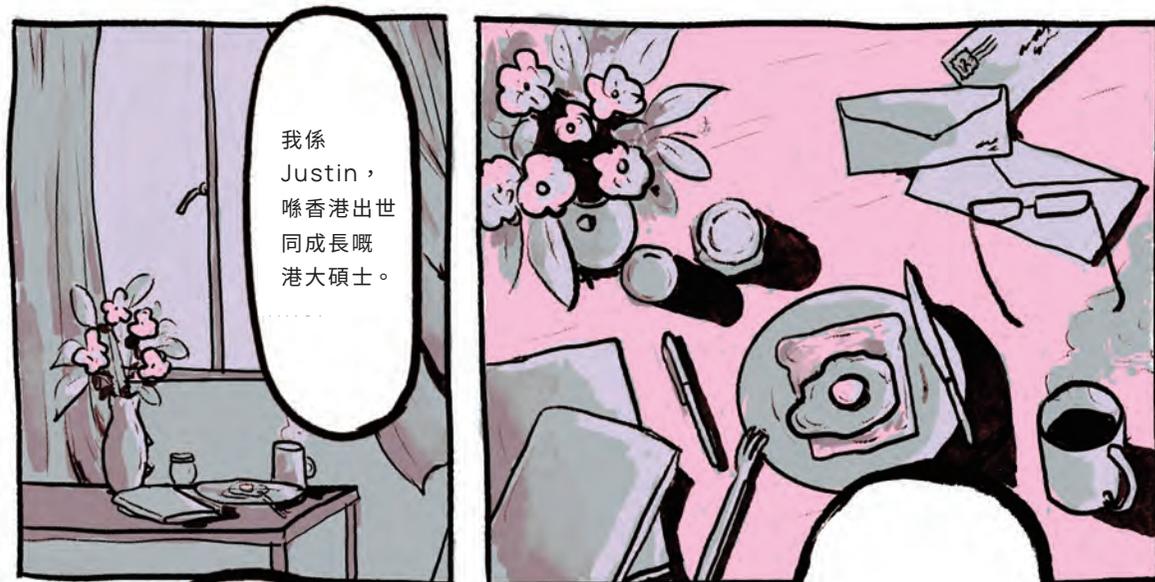
而我哋可以將消息傳開去！俾社會知道尋求庇護人士需要援助



最重要嘅係，要保持愛心——因為任何人都可能成為下一個難民。



請盡你哋所能，支持下佢哋



我係 Justin，
喺香港出世
同成長嘅
港大碩士。

「糖不甩」係一間
註冊慈善機構，
提供青少年
性教育工作。



我係一個
性教育工作者，
同時都係
「糖不甩」
嘅公共計劃
及教育策展人。

同埋
改變大家
對於
性嘅說法。

嘗試緊
消除大眾嘅
性禁忌

我好鍾意
同人傾計㗎，



有時呢，
我都會要求
啲小朋友
同我講下一啲
禁忌詞啦，

好似「陰莖」
和「陰道」咁。



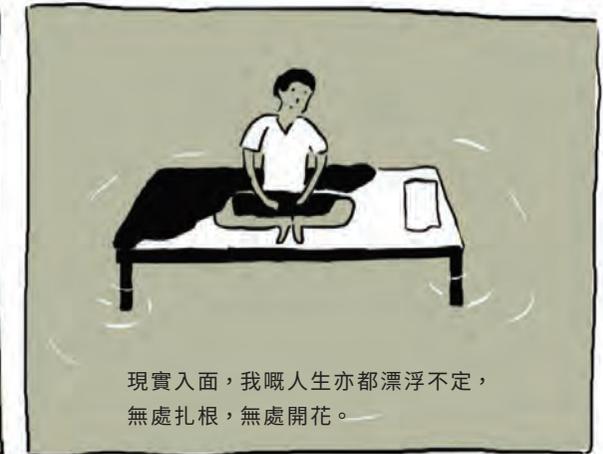
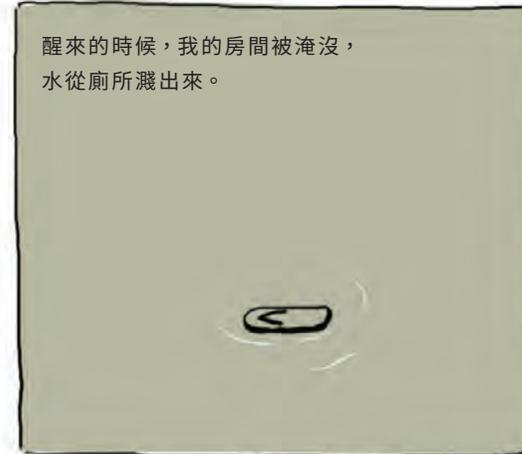
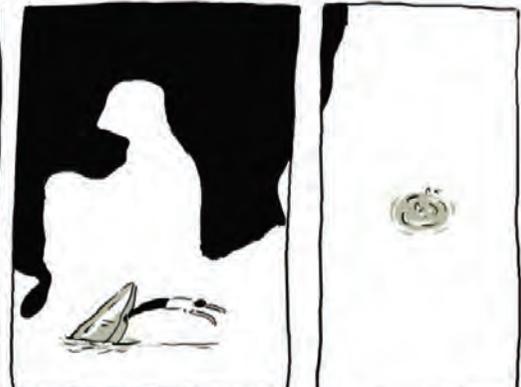
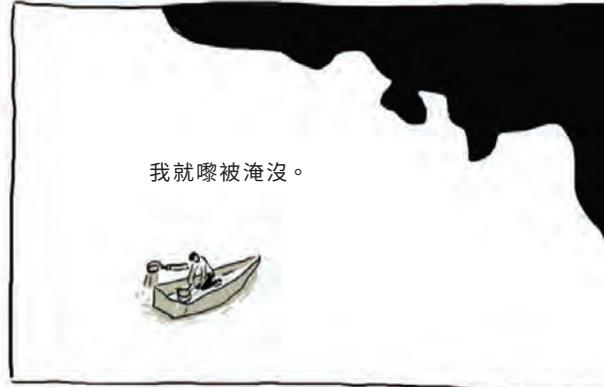
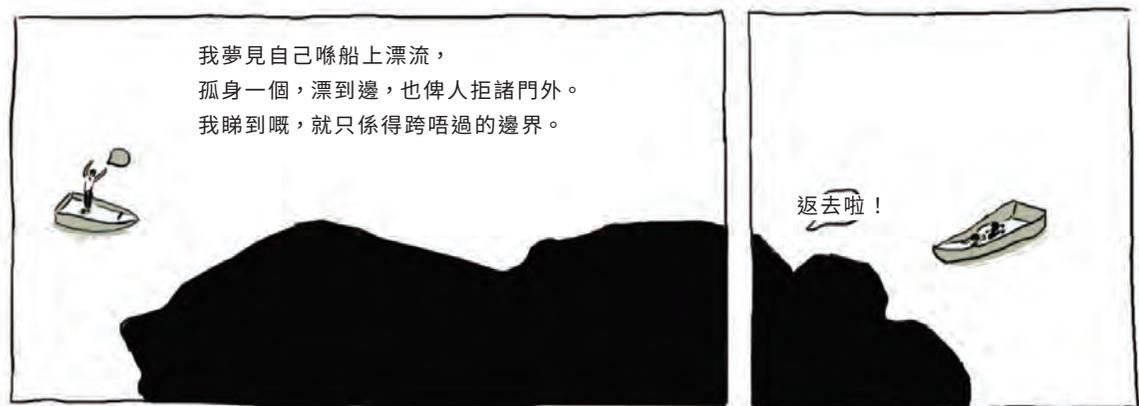
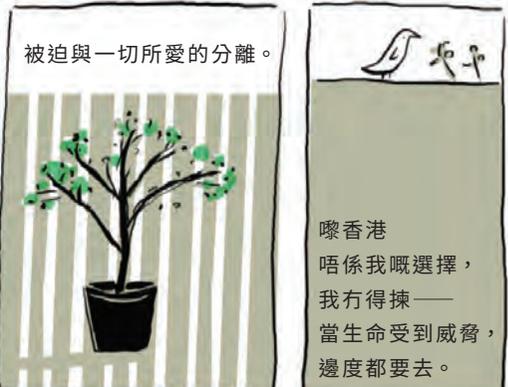
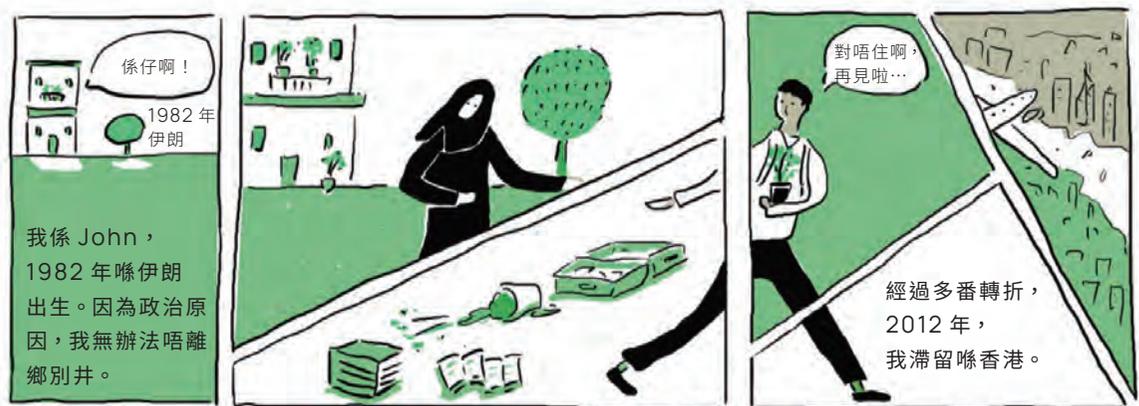
亦都會
舉辦教師研討會

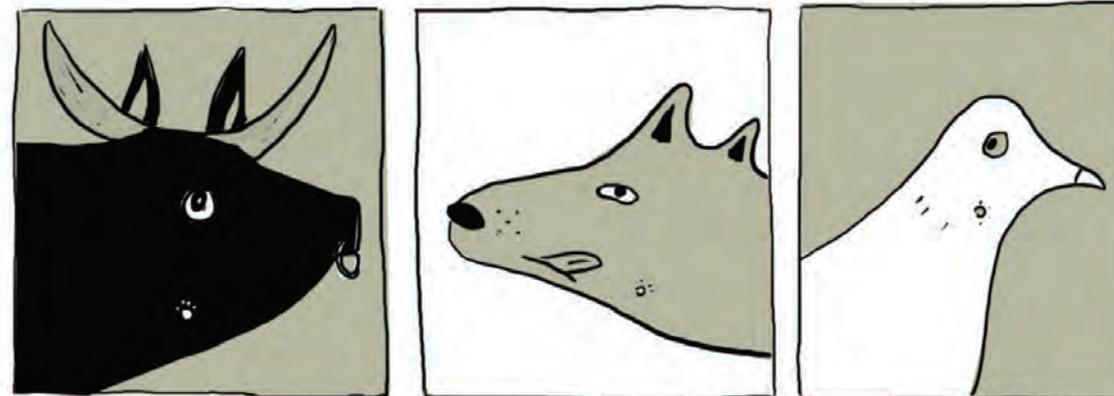
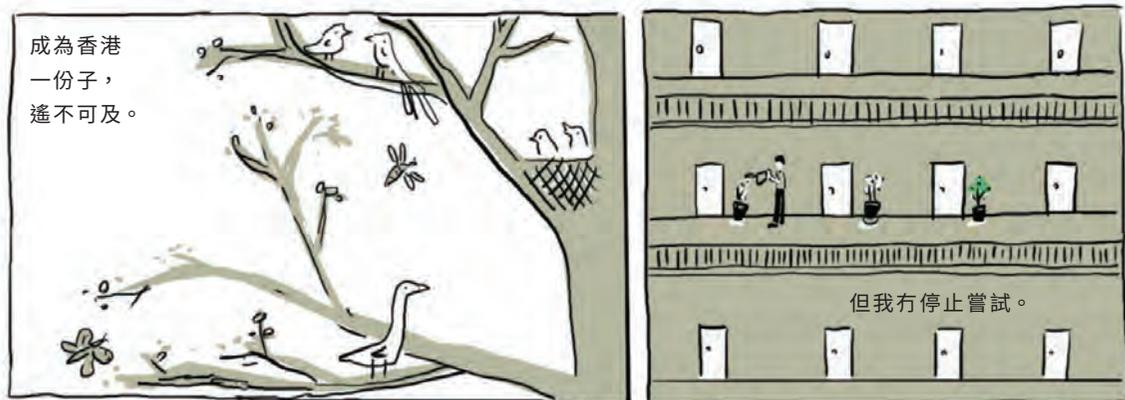


而老師就需要
延續返我哋嘅
工作去教育
小朋友。



朱顯廷係香港大學公共衛生碩士候選人，同時亦係一名性教育家。





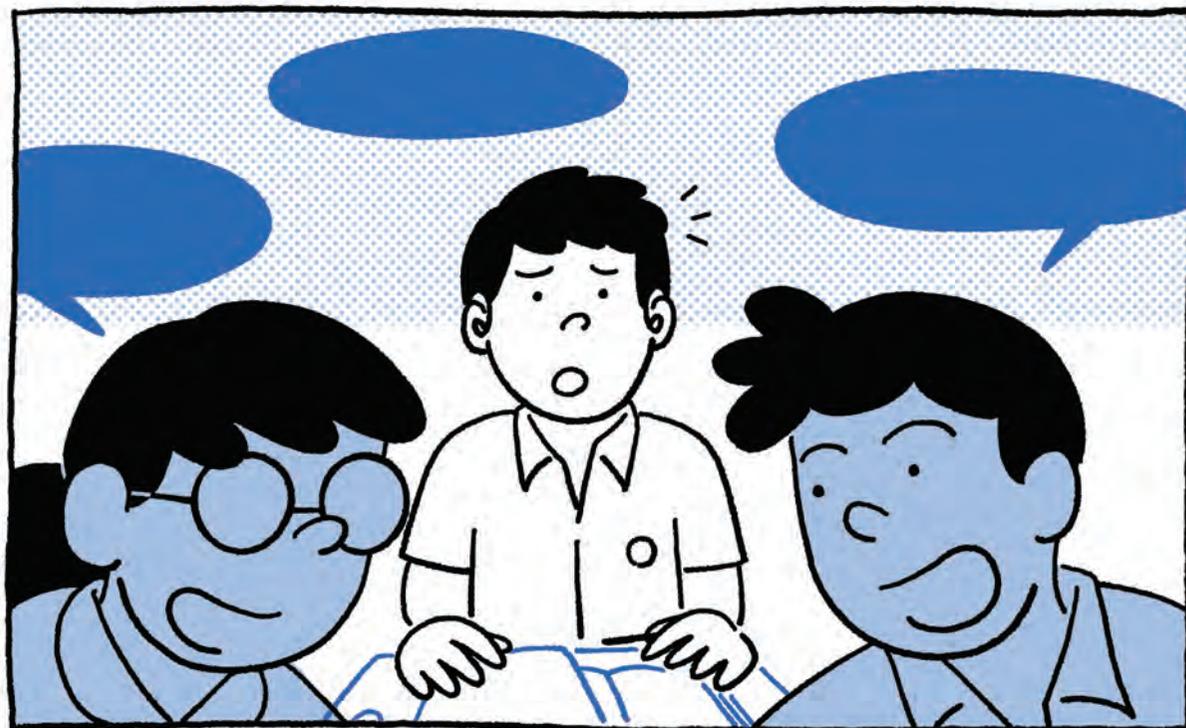
John Outsider 係一位居住喺香港嘅作家、詩人、電影製片人同尋求庇護者。



兩邊耳仔都嚴重弱聽嘅Frederic，由細到大都係主流中學讀書，同健聽嘅同學一齊玩。



準備緊中學文憑試嘅時候，佢第一次突發性失聰，好似熄咗粒制咁，戴咗助聽器都完全冇聽覺。經過幾次反反覆覆，令到佢好冇安全感。



因為父母同朋友都係健聽，有時Frederic同佢哋溝通就靠讀唇。喺嘈雜嘅環境都可以知道對方講緊乜。



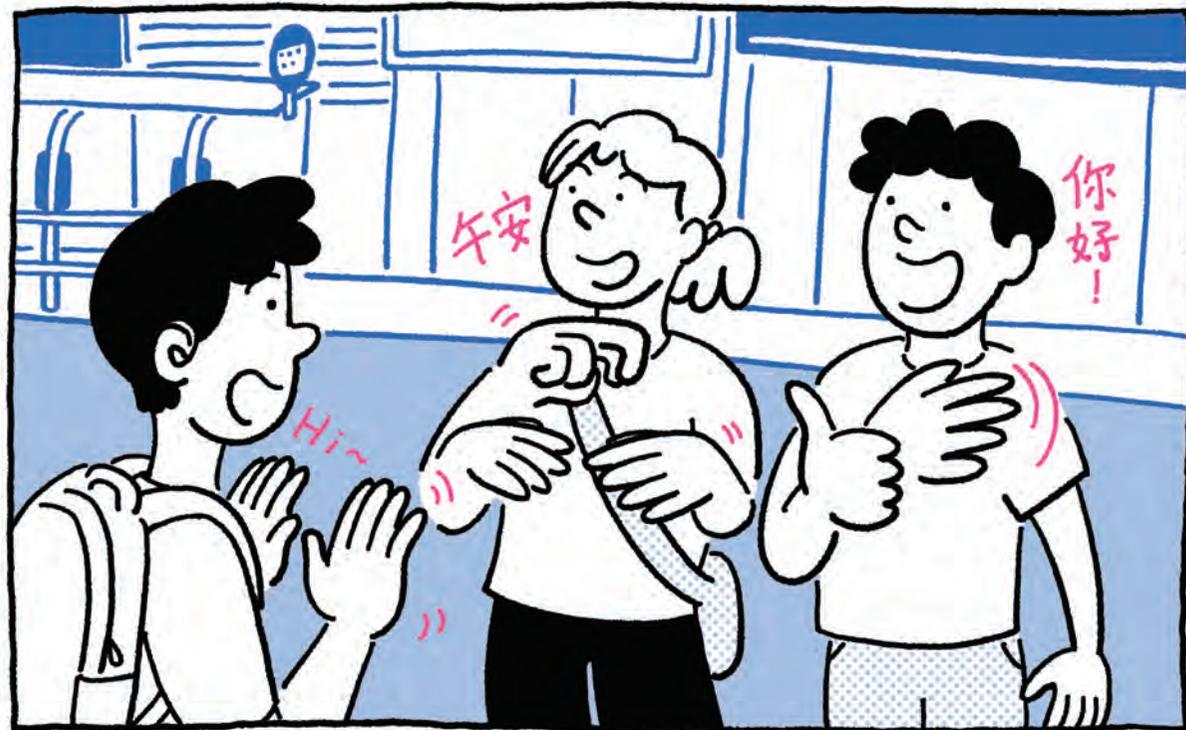
不過廣東話特別容易睇錯口型，讀唇始終有限制，唔係一個萬全嘅溝通方式。



中學畢業之後，喺間聾人機構度做義工，就開始學一啲基本嘅手語。



手語成為咗Frederic表達自己嘅另一種語言，佢因此進入聾人群體，學習唔同嘅聾人文化。



讀完中文大學手語語言學碩士課程之後，佢就參與咗手語共融計劃，為聾人學生提供主流課程嘅手語支援。



而家嘅學生返學有一班聾人同學，又同健聽同學打成一遍，比Frederic讀書嘅時候好唔同。呢個共融畫面喺Frederic眼中特別靚。

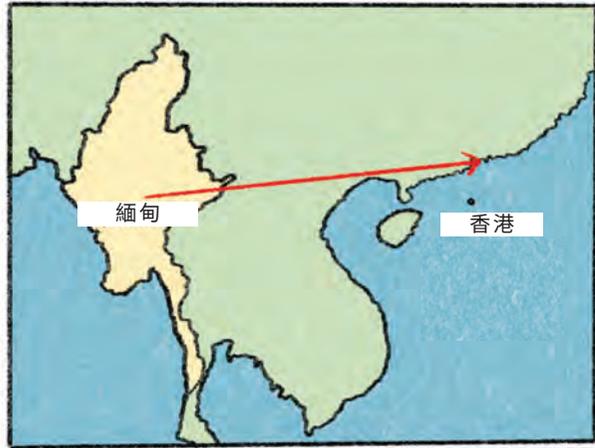


Frederic Lau: Frederic 是一位聽障人士 / 聾人，現在從事聾童教育的工作。

回家嘅路

文字 Ei Ei San
美術 陳嘉賢

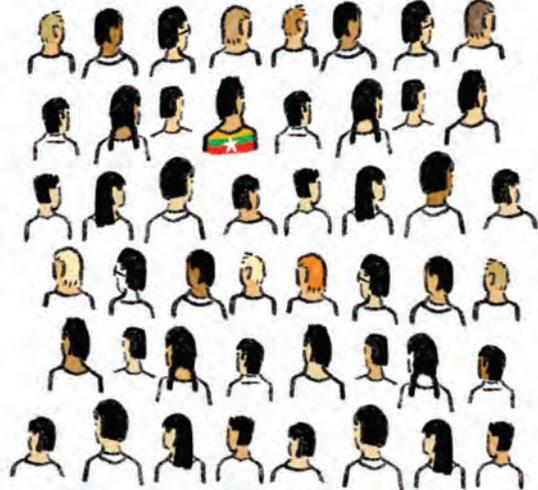
我係嚟自緬甸嘅 Elisan，已經嚟咗香港十年。



我係一個記者，喺 2013 年我搬嚟呢度開始我嘅大學生涯。



要融入呢度好難，所以我希望壯大呢個社群，
團結大家嘅力量。



喺香港嘅緬甸人好少，
要融入呢度好難，

尤其喺
2021 年緬甸軍事政變嗰陣，
嗰邊成日停電，
令我好難打俾屋企人。



另一種同我家鄉連繫嘅方法就係煮野食。

雖然我冇直接跟啊媽學煮野食，
但以前有喺屋企嘅麵攤幫過手。

而家，會問唔中諗返嗰種味道，再試下煮俾朋友食。



可以分享我嘅經歷、童年同喺家鄉嘅生活。



忙完一日之後，我鍾意煮啲魚湯米線，平靜下心情。

呢個米線係一個好出名嘅緬甸菜，個邊周圍都搵到。

我地會落薑、大蒜、薑黃粉、蝦醬同香茅嚟煮魚。
之後，去魚骨，搞碎再落湯煮。

我好鍾意煮呢個米線，可以一次過煮俾好多人食，
次次煮完都好開心！



我仲會收集手織布，用嚟改造我啲緬甸裙，
享受着住佢哋嘅樂趣。

返屋企對而家嘅我嚟講，只會有更多限制，
所有同「家」有連繫嘅事物我都好珍惜。衫就係其中一樣。

我有時會掛住緬甸嘅色彩鮮豔。

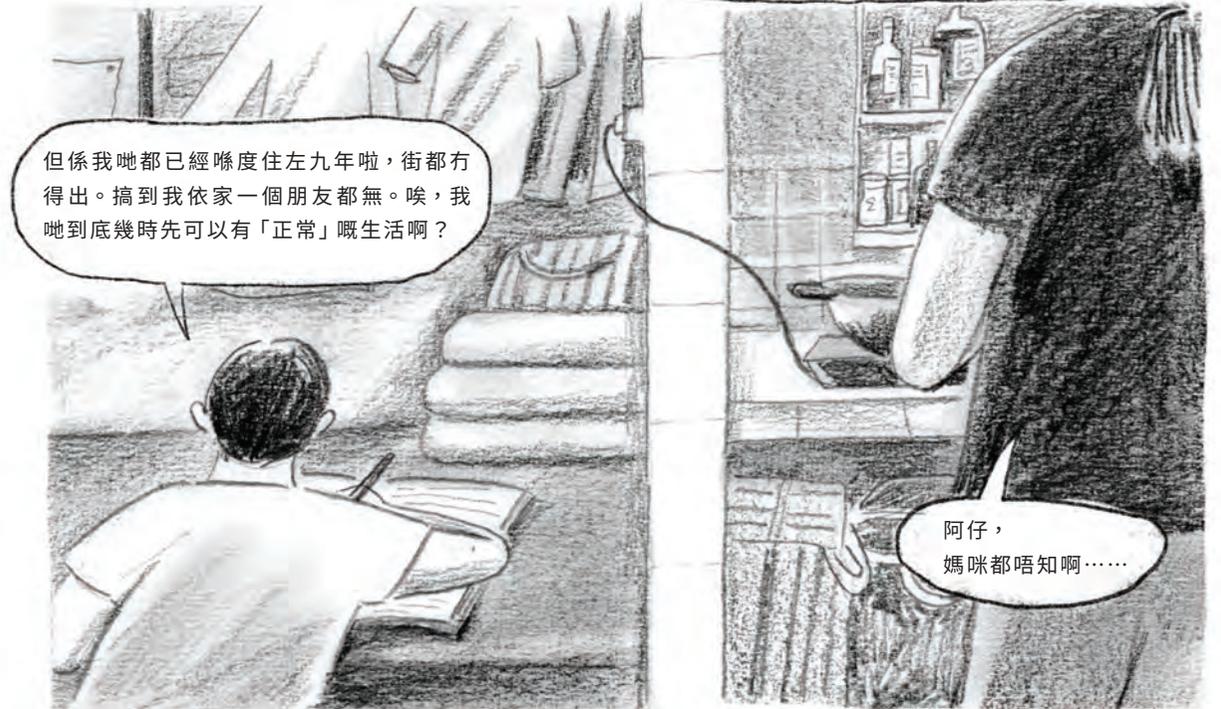
你知唔知可以以香港為我第二個屋企，我有幾開心啊？

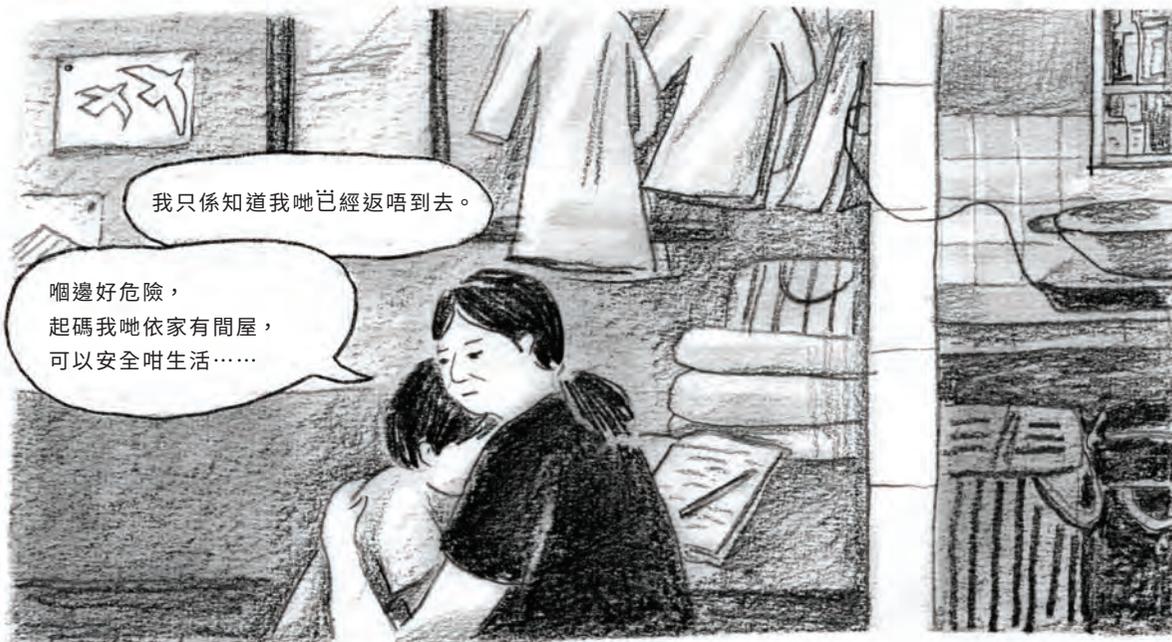
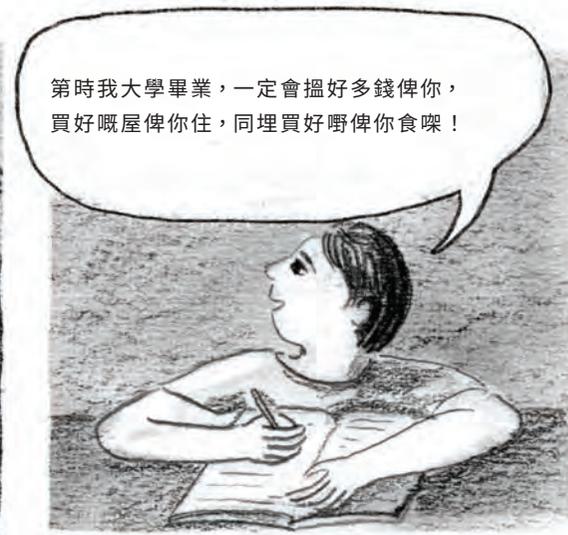
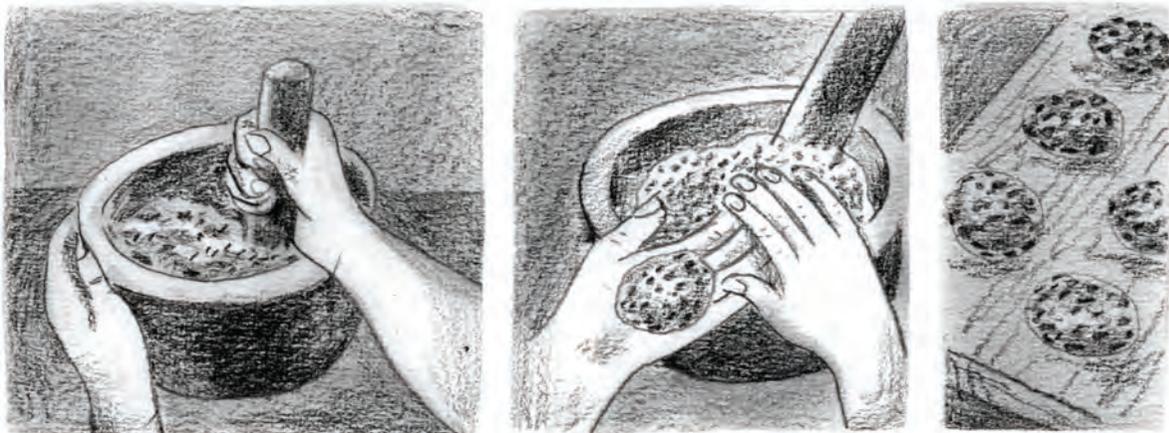
喺呢度可以做自己，自由表達，展現自己。



Ei Ei San 係一位住喺香港嘅記者，佢用緬甸菜嚟同自己嘅家鄉建立連繫。

無家之人





Nana* is an asylum seeker residing in Hong Kong with her two sons.
 *Name has been changed to maintain confidentiality.



我叫 Danny，
全名 Danny Kong。

藝名係 Sai Kong，
取自非洲名嘅其中一部分
再加上中文姓氏。

我係賴比瑞亞出世，
係半個非洲人，

細個同媽媽喺
多哥嘅塞拉利昂生活。

我係一個中非混血，

身上融合咗
多種文化。



我係一個
充滿熱情嘅人，

我會盡我所能，
向世界傳遞積極嘅能量。



2010年，我嚟咗香港。
嗰年我 14 歲。



香港？
係咪我嘅屋企？



年復一年，

我漸漸了解呢座城市，
亦都越嚟越鍾意佢。



「屋企」
係有我地所愛之人
嘅地方，

亦係去認識人、
以及同人建立關係嘅地方。



喺香港，我搵到屬於自己嘅平靜、決心同熱情。



儘管眼前一片迷霧，但總會搵到一線曙光。



音樂一直都
陪伴住我嘅人生。

細細個開始，
我就成日想像
自己喺屋頂上面
唱歌。



嚟到香港讀中學之後，
我開始同人夾 band、

學樂器，跟住開始接觸搖滾等唔同嘅音樂類型。
宜家我做緊音樂工程、DJ 同埋遊戲。



我嘅生活一直都多姿多彩。
同過唔同人合作，創作各種類型嘅音樂，例如爵士樂同福音音樂。

但係香港
會將你同夢想分離。

然後逼你面對現實嘅
殘酷，譬如燈油火蠟
同各種生活瑣事。



呢度租又貴，
物價又高。

為左可以繼續追夢，
我惟有打工賺錢幫補日常開支。



雖然我熱愛音樂，
但係夢想始終唔可以
當飯食。

所以，我一路炒散，做過各行各業，
包括餐廳樓面、跟車送貨等等。



就算生活幾咁辛苦，
我都從來無抱怨過。



點解？
因為我搵到方法
令工作變成
我嘅音樂路上
前進嘅經驗。



我掌握到享受工作嘅竅門——盡力做好每一件事。

返工唔單止係打份工咁簡單，而係一個比我地學習嘅機會。
一間餐廳可以係聯繫你我嘅地方，正如音樂可以係聯繫人心嘅媒介。



跟車送貨嗰陣，我會搵
啲樂趣俾自己：一路搬
貨，一路諗住首歌，



想像自己係度跟住音樂
舞動。



只係觀點與角度嘅問題，在於你想以咩方式去看待世界。

大家都話香港係夢想嘅墳墓，
呢度好多人到死個日都
未曾知道自己嘅夢想究竟係咩。

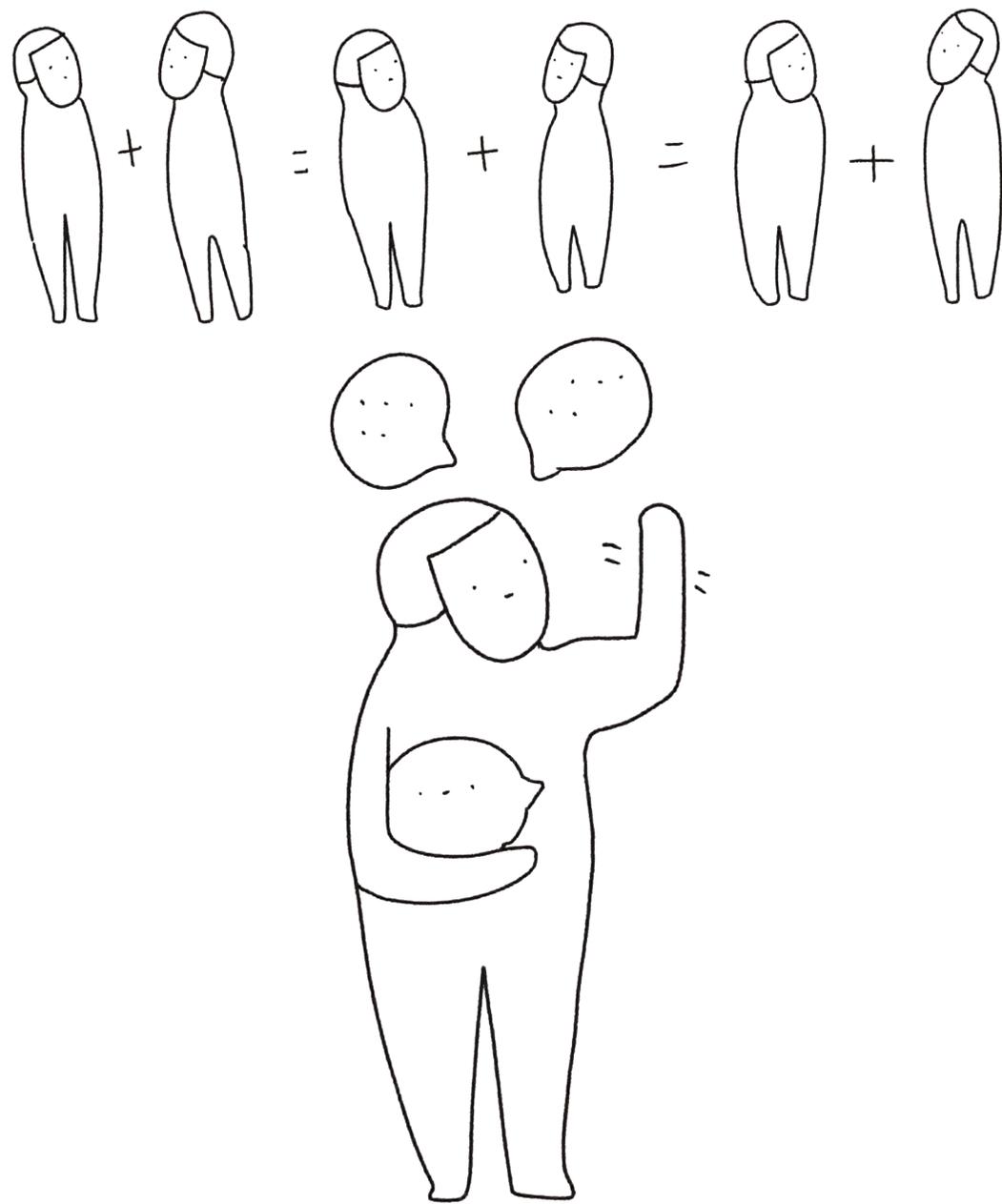


不過我唔打算
眼白白睇住自己
對音樂嘅熱情消散。

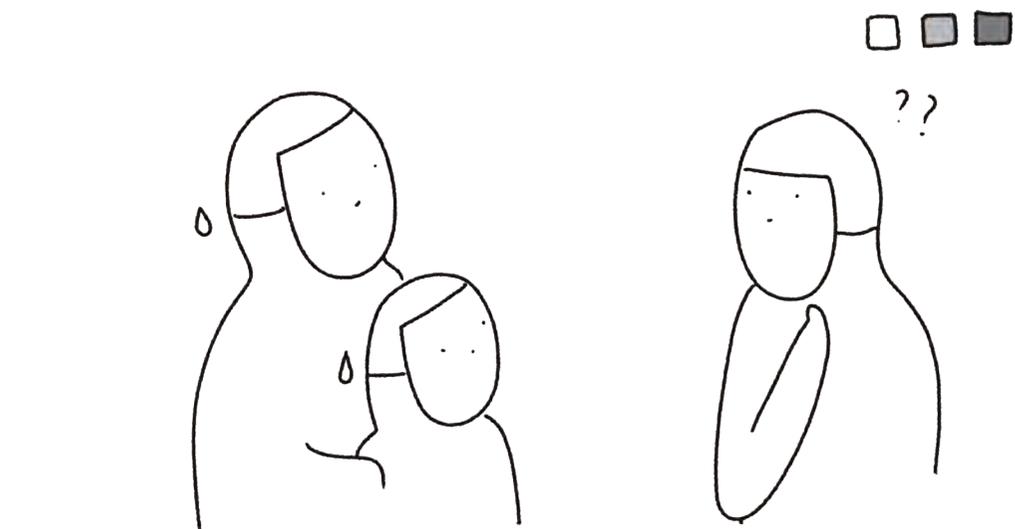


你都唔好俾你嘅熱情乾涸啊！

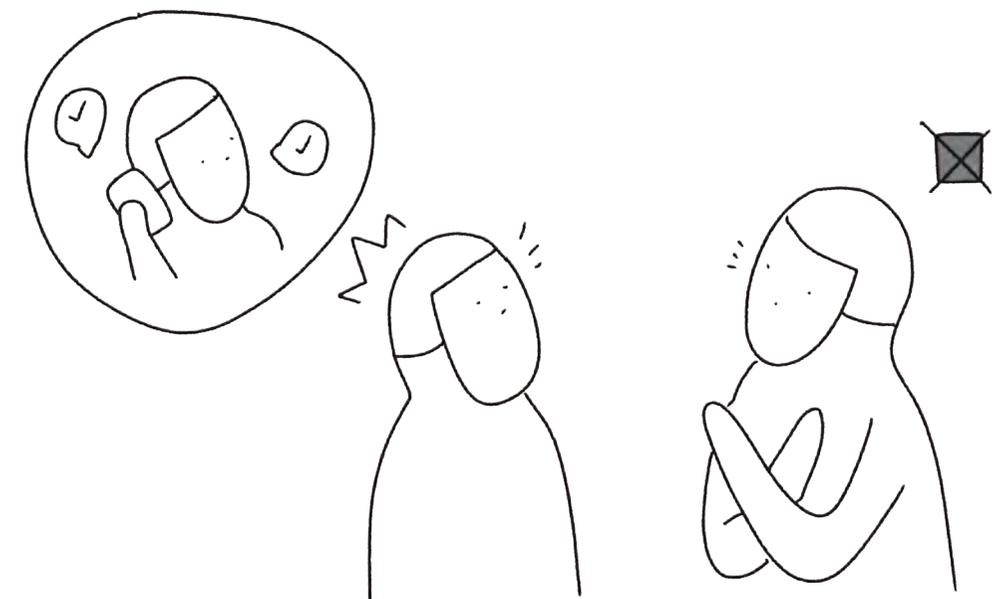
Danny 係一個黑亞混血嘅音樂創作人同遊戲行業工作者，佢十幾歲就搬咗黎香港生活。



我係嘅香港出世既菲律賓人，媽咪係中國同西班牙混血兒，而爸爸嘅屋企嗰邊就有小小葡萄牙血統。我哋成日都會討論「本地人」同「非本地人」嘅分別，發現好難以單一嘅標籤去形容我哋嘅身份。



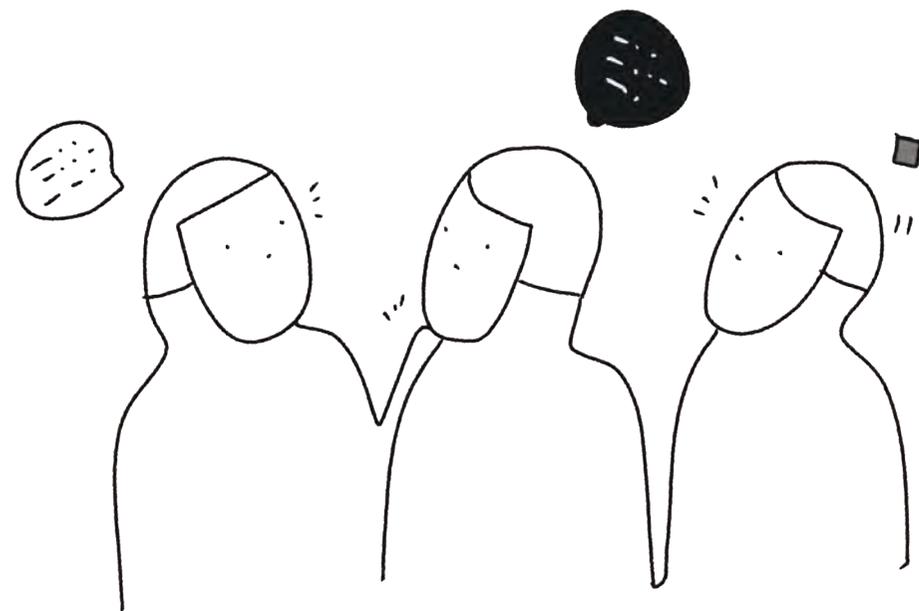
就好似我阿媽成日俾人問：「咦？你係菲律賓人？你啲皮膚咁白，點睇都唔似嗰。」聽落唔算太負面，但係聽得多，就會覺得好疑惑：「係咪菲律賓人就一定深色皮膚，見到佢地皮膚白，就會有啲驚訝？」



我有啲同事即使廣東話好流利，過咗電話面試，但係一見到佢地個樣，就覺得佢哋唔啱份工，話「咦？你同我哋預期有小小出入……」。



又例如社群呢個概念，
雖然我都好賞識同尊重唔同嘅社群，但係社群好似同我哋屋企唔關事咁，
我哋長期喺一個孤立嘅環境長大，有我哋自己嘅小天地，
唔係話一定要加入某個菲律賓人或者本地華人嘅社群。



我認為一個人嘅獨特，唔係單靠飲食、衣著、宗教信仰。
對於社群同整個社會嚟講，個人嘅基本認知，比起種族，更應該重視每個人嘅獨特之處，
嘗試拎走呢啲刻板印象同偏見，咁就可以更加容易連繫起嚟。

SLAVICA HABJANOVIC



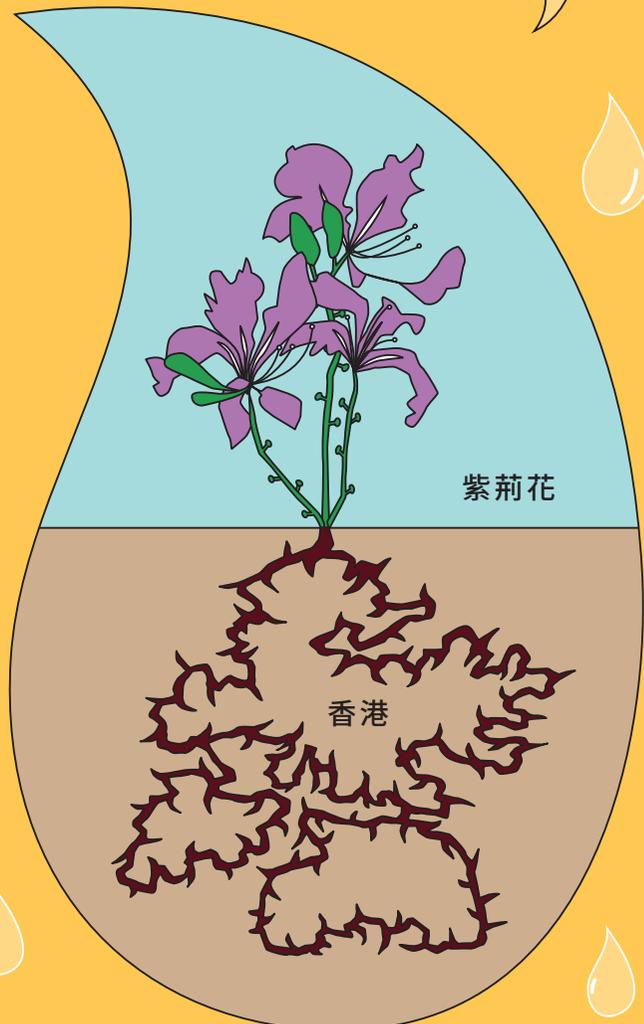
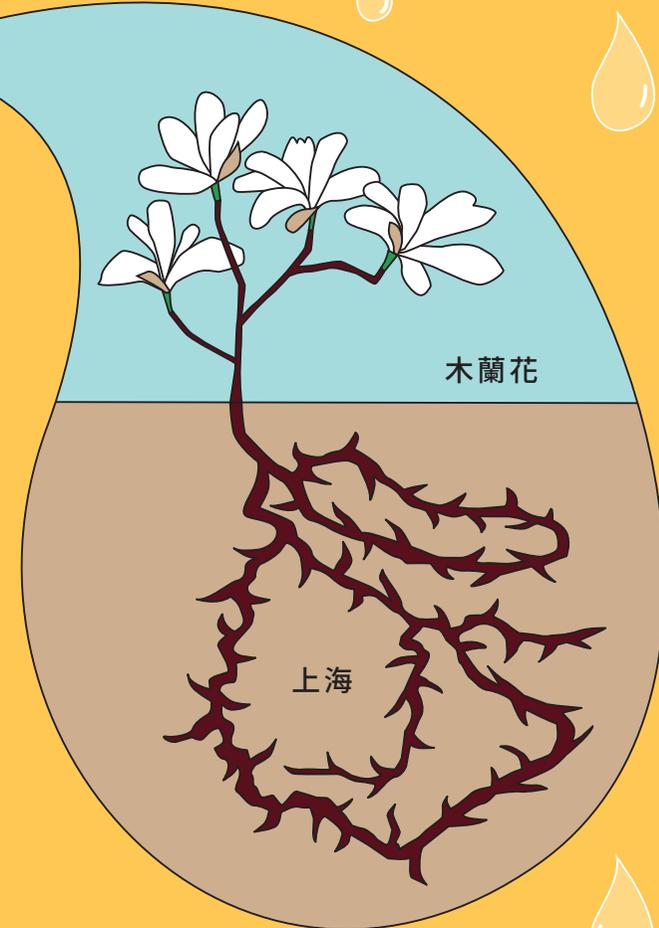
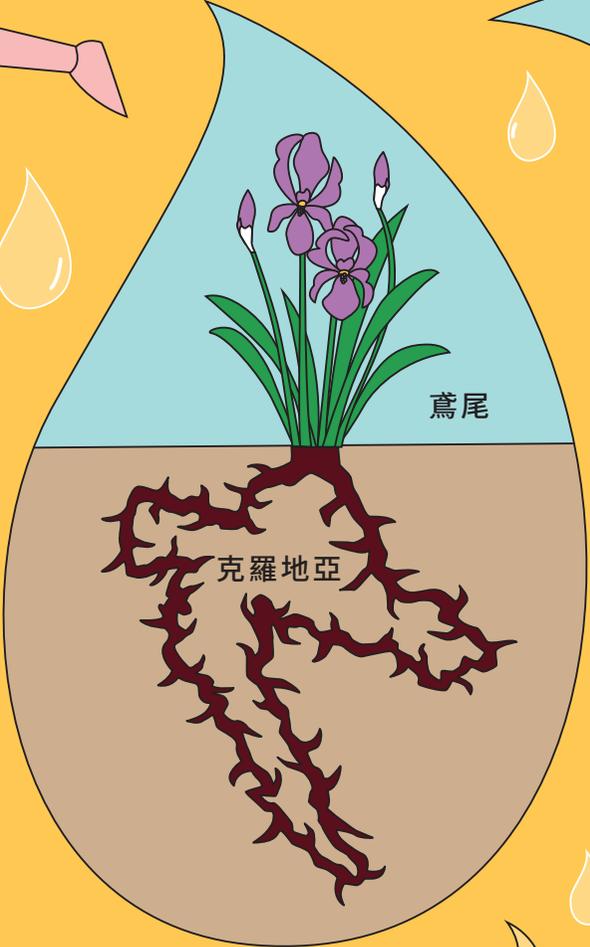
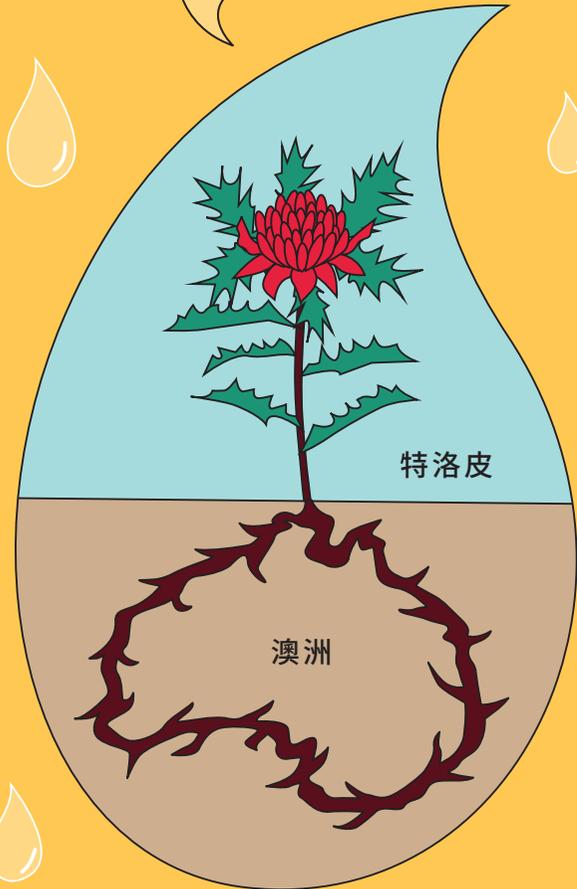
斯拉維卡係澳洲墨爾本度大，係前南斯拉夫嘅移民。係戰後嘅 1990 年代，佢地一家大細決定搬返去克羅地亞。

斯拉維卡係二十幾歲嘅時候再返澳洲讀書，之後又係 Croatian Herald 報社做野，主要負責以僑居為主題嘅每週專欄。係報社做野嘅經驗，亦都為佢最近出版嘅書籍——《克羅地亞人故事》奠定基礎。

畢業後，佢因為工作嘅原因先後係上海同香港生活過。期間，雙親嘅離世係改變斯拉維卡自我歸屬感同身份認同嘅主要原因。

穩定、獨立、機遇、自由，好似一粒係自己嘅節奏入面無拘無束咁遨遊嘅泡泡、探索

忙碌，有愛，包容度同容忍度高，對矛盾嘅兼容能力強，文化多樣性，自我接受度高，社群，情緒強烈



錯綜複雜嘅根部，愛情，適應力，共情力強，好似係狂風入面搖曳嘅一棵小草，不爭不搶，節奏緩慢

各式各樣嘅觀點、不容忽視嘅活力、可能性、日新月異嘅發展、漂亮、壯志滿懷、野心勃勃

斯拉維卡透過大量向內思考嘅心靈寫作、同嚟自世界各地嘅人對話，依家又係香港擁有一個大型熱心社群，從而產生左一種獨特嘅歸屬感及亦令佢人生有新嘅章節，擁抱同接納每一個佢視作過屋企嘅地方。



最後出版左
《克羅地亞人故事》

納爾姆 / 墨爾本

搬返克羅地亞

建立帶住
全新意義
嘅盼望
同歸屬感

返澳洲完成
研究生學位

克羅地亞
先驅週報專欄

尋覓自我認同
同歸屬感

係香港生出
新生命

來自上海嘅
工作機會



斯拉維卡·哈布亞諾維奇係一位傳媒專家同作家，依家定居係香港，佢嘅工作主要圍繞移民，僑居同身份認同轉變。佢最近出版嘅一本作品叫做《克羅地亞人故事》。

Translation Project leader: Dr Marija Todorova

Translators:

**Tsui Tze Shan Susan, Lai Hang Tsz Flora,
Chan Chun Yan Eric, Eden, Helen, Jamima, Kacey,
Lau Ka Yan Asher, Lee Sui Pui Kiki, Tiu Yuet Ting
Nina, Liu Tsz Ho Vincent, Zhang Yu Susan and Ip
Hang Chi Vanessa.**

Edited by: Rachel Hang Yi Liu



黃詠珊(飛天豬)
Pat WingShan Wong
(aka Flyingpig)

黃詠珊(飛天豬)係社區視覺藝術家，香港浸會大學視覺藝術學院助理教授。佢擅長範疇係建築、技術、記憶和身份的交集。建築空間的情感意義、與個人記憶的關係，以及時間的崩潰都係佢作品的中心主題。佢嘅插圖描繪咗社區故事，由周圍的人到風景和物體，都係對城市發展及公共個人意義嘅思考。



Onion Peterman

"ONION PETERMAN" 香港版畫家、插畫家、獨立出版人。2012年畢業於浸會大學視覺藝術院。2018年成立獨立出版社 DRY RUN PRESS，專注於製作絲網印刷畫和獨立出版物。至今出版超過十本絲網印刷刊物，並參與過於韓國首爾、日本東京等地多個聯展。個人展覽包括 "Don't Take it Personally" (2020) 和 "A WINDOW INTO TSUEN WAN" Part II: "Heung Che Street Market" Illustration Exhibition" (2020)。



陳嘉賢
Kaitlin Chan

陳嘉賢 Kaitlin Chan 為香港漫畫家兼畫廊工作者。她的作品曾出現刊登於《紐約客》、《經濟學人》、《Catapult》、《Astra Magazine》、《Oprah Daily》、《The Margins》、《The Offing》、《Popula》等。她亦參與插畫創作，過往合作單位包括 Vans、Little Bao、亞美作家工作坊、亞洲藝術檔案館、Restless Books、Wondermind 以及 Glasgow Community Food Network。曾於 2021 年入圍漫畫家工作室獎 (Cartoonist Studio Prize) 網絡漫畫組別。她目前正在籌備最新作品《Eric's Sister》，並將以網絡漫畫和圖畫小說的形式出版。



林建才
Kinchoi Lam

林建才為屢獲殊榮的香港藝術家，他首本出版的兒童繪本《電車小叮在哪裡？》曾贏得 2016 年中文文學創作獎和 2019 年香港出版雙年獎。其他作品也曾獲英國 Batsford Prize 首獎，並入選德國白鳥鴉獎和波隆拿兒童書展插畫獎。他的插畫創作融合傳統版畫及數碼拼貼，以圖像記載及傳揚故事，使其得以突破語言的界限。



Kori Song

Kori Song 係一位插畫藝術家和繪本創作者，來自香港，現居倫敦。受城市景觀和大自然之間互動嘅啟發，Kori 嘅作品展現咗敏銳的觀察同對生活嘅反思。佢最新作品《Found in Sydney》今年喺澳洲出版。佢嘅作品曾經入選「2022 年世界插畫大獎」和「2020 年波隆納國際插畫展」。



含蓄
Ricky Luk
(Humchuk)

含蓄於 2012 年在香港大學取得建築設計碩士學位，2014 年投身為全職插畫家，同年開始在街頭巷尾收集一些平凡小故事，以自己的畫作交換。透過他的創作宣揚平凡中的價值，希望每人能夠珍惜當下。



Stella So

Stella So 畢業於香港理工大學設計學系，以畢業作品動畫《好鬼棧》獲得二零零二年第八屆香港獨立短片比賽動畫組冠軍及獲邀參展多個國外電影節，動畫以九宮格和香港舊區帶出對香港文化的懷念及期望。近年創作「老少女」系列，畫出生活嘅一點一滴。出版作品有《好鬼棧——不可思議的戰前唐樓》、《末都市——消失中的香港》、《老少女基地》、《老少女心事》、《老少女之我是村姑》、《如果世界是一百人學校》、《孟蘭的故事》、《太平山下小故事》等等。



謝曬皮
Jasmine Tse

謝曬皮 Jasmine Tse，生於香港，圖文插畫家。一無是處，兩袖清風，認真活出不認真。



Charlotte
@movingdrawing

雷焯諾 (Charlotte Lui) 2019 年畢業於香港浸會大學視覺藝術學院，喺 2021 年創立 Moving Drawing，透過觀察香港街道嘅人同事，記錄係插畫入面，寄語大家將每天當做「最好嘅一日」。無論大家嘅去向如何，都要好好過每一日。透過作品為香港人記錄每日，甚至每年嘅轉變，等大家能夠將香港生活嘅點滴滴到第二個地方回味。



Charlene Man

畢業於倫敦藝術大學坎伯韋爾藝術學院，主修插畫。Charlene 享受從日常生活擷取靈感，創作以簡約結構、富色彩為主，同時帶幽默感及佢對多元文化嘅體驗。熱衷小誌出版，2016 開始以 Lazy Press 出版限量小誌包括，「有一天，我去多波特蘭」、「懶惰瑜珈」、「懶人遊 - 墨西哥」、「寒暄逃走大法」等等。由 2015 年起佢曾經參與多個藝術書展及漫畫節包括倫敦東漫書展、紐約藝術書展、東京藝術書展、台北藝術書展、洛杉磯漫畫書展。

鳴謝

Comic Editors

Dr. Emily Shun Man Chow-Quesada
Dr. Evelyn Kwok
Dr. François Mouillot
Dr. Daisy DS Tam
Dr. Marija Todorova
Dr. Clara Chuan Yu

Coordinating Editor

Dr. Marija Todorova

Art Direction

Dr. Evelyn Kwok

Designer

Ms. Krystine Ching Yiu Wen

Project Coordinators

Ms. Wing Sum Cheung
Ms. Suk Nga Wong

Printed By

C.A. Printing Co., Ltd.

First Edition

November 2023



School of Creative Arts
創意藝術學院



